

EVALUATION EXTERNE
3^e année de l'enseignement primaire

MATHEMATIQUES - LECTURE

Septembre 2005

Dossier de l'enseignant(e)

Les documents de l'épreuve ont été préparés par le comité d'accompagnement de l'évaluation externe en mathématiques et en lecture composé de :

Jacques GREGOIRE, Professeur, Florence DEFRESNE et Catherine LECOCQ, Chercheurs, en Faculté de Psychologie et des Sciences de l'éducation à l'UCL ;

Marie-Claire NYSSSEN et Grégory VOZ, Chercheurs au Service de Pédagogie Expérimentale de l'ULg ;

Eric DEGALLAIX, Philippe ROME, Inspecteurs cantonaux ;

André CHARLIER, Inspecteur de l'enseignement primaire organisé par la Communauté française ;

Christiane BREWAEYS (FELSI), Martine HENDRICKX (Enseignement de la Communauté française), Annie ROELAND (C.E.C.P.), Anne VAN CAMPENHOUDT (FédEFoC) ;

Martine HERPHELIN, Directrice générale adjointe au Service général du Pilotage du système éducatif ;

Anne WILMOT, Chargée de mission au Service général du Pilotage du système éducatif ;

Sébastien DELATTRE, Attaché au Service général du Pilotage du système éducatif.

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
I. L'ÉVALUATION EXTERNE DE SEPTEMBRE 2005.....	5
I.1. QUELS SONT LES OBJECTIFS DE L'ÉVALUATION EXTERNE ?	5
I.2. QUI PARTICIPE A CETTE ÉVALUATION ?	5
I.3. POURQUOI TRAITER LES RESULTATS A PARTIR D'UN ÉCHANTILLON DE CLASSES ?	6
I.4. COMMENT SAVOIR SI L'ON FAIT PARTIE DE L'ÉCHANTILLON ?	6
I.5. QUEL EST LE STATUT DES DIFFÉRENTS DOCUMENTS ?	7
I.6. QUE FAIRE EN CAS DE DIFFICULTÉS ?	8
II. PRÉSENTATION DE L'ÉPREUVE.....	9
II.1. QUEL EST LE CONTENU DE L'ÉPREUVE ?	9
II.2. QUELLES SONT LES COMPÉTENCES ÉVALUÉES ?	10
III. CONSIGNES DE PASSATION DE L'ÉPREUVE	15
III.1. QUELLE EST LA DURÉE DE LA PASSATION ET COMMENT L'ORGANISER ?	15
III.2. QUELLES SONT LES CONSIGNES DE PASSATION ?	16
III.2.1. <i>Avant la passation</i>	16
III.2.2. <i>Consignes pour le volet mathématiques</i>	17
III.2.3. <i>Consignes pour le volet lecture</i>	18
IV. GUIDE DE CODAGE	20
IV.1. POURQUOI UN TEL CODAGE ?	20
IV.1.1. <i>Critères de codage pour mathématiques</i>	21
IV.1.2. <i>Critères de codage pour la lecture</i>	28
V. GRILLES D'ENCODAGE	36
V.1. GRILLE D'ENCODAGE POUR LE VOLET MATHÉMATIQUES	38
V.2. GRILLE D'ENCODAGE POUR LE VOLET LECTURE	44

I. L'ÉVALUATION EXTERNE DE SEPTEMBRE 2005

I.1. QUELS SONT LES OBJECTIFS DE L'ÉVALUATION EXTERNE ?

L'*évaluation externe* de septembre 2005 s'intéresse aux compétences relatives à la lecture et aux mathématiques. Elle a pour but d'évaluer les compétences acquises par les élèves de la Communauté française en début de 3^e année de l'enseignement primaire. Etant donné l'année considérée, de nombreuses compétences retenues pour cette évaluation sont certifiées à 8 ans, d'autres sont en construction et ne doivent être maîtrisées qu'à 12 ans, à l'issue de l'enseignement primaire.

L'évaluation externe n'est nullement une épreuve certificative et n'a donc aucune incidence sur le parcours individuel de l'élève. Elle ne vise ni à évaluer toutes les compétences en mathématiques et en lecture des élèves, ni à opérer un classement parmi les écoles. Menée au début d'une année scolaire et en début de cycle, elle se veut un *outil de diagnostic et d'évaluation formative*. L'évaluation doit en effet permettre de faire le point sur les compétences déjà maîtrisées. Elle peut ainsi baliser le chemin à parcourir vers l'acquisition des compétences relatives à la lecture et aux mathématiques certifiées à 12 ans.

Pour mener à bien l'évaluation, les *consignes de passation et de correction* ainsi qu'un inventaire des compétences évaluées sont présentés dans ce dossier de l'enseignant(e). Ces outils doivent aider à évaluer les performances particulières des élèves, à dresser un bilan de leurs acquis et de ce qu'il sera nécessaire de voir, de revoir ou d'approfondir.

L'enseignant est donc bien le destinataire principal de l'éclairage apporté par l'évaluation externe sur les compétences en mathématiques et en lecture de ses élèves. Une réflexion peut cependant être initiée au sein de chaque école, afin d'analyser les résultats dans leur contexte particulier et en collaboration avec les différents partenaires (inspecteur, directeur, enseignants).

Dans une perspective de pilotage de l'enseignement en Communauté française, l'opération permet également de donner à l'ensemble des acteurs du système éducatif une photographie des acquis des élèves. Elle constitue enfin une voie pour promouvoir certaines orientations pédagogiques d'enseignement et d'évaluation.

I.2. QUI PARTICIPE A CETTE EVALUATION ?

Comme pour chacune des épreuves externes menées depuis 1994 en Communauté française, tous les élèves de l'année ciblée sont impliqués dans l'évaluation. Ainsi, cette année encore, l'ensemble des élèves de 3^e année primaire, toutes écoles, toutes classes et tous réseaux confondus, participent simultanément à cette épreuve. Afin de disposer des résultats de sa classe, il importe que chaque enseignant corrige l'épreuve à l'aide des critères de correction standardisés qui sont présentés à la fin de ce document. Toutes les classes ne seront cependant pas reprises dans les analyses : seuls les résultats d'un échantillon représentatif de classes seront traités par les chercheurs.

I.3. POURQUOI TRAITER LES RESULTATS A PARTIR D'UN ECHANTILLON DE CLASSES ?

D'un point de vue technique, il est statistiquement prouvé qu'il n'est pas nécessaire d'analyser les résultats de tous les élèves pour déterminer le niveau de compétence de la population visée (environ 50000 élèves de 3^e primaire) ; un échantillon représentatif peut effectivement apporter les mêmes informations.

L'échantillon sera constitué d'environ 150 écoles parmi lesquelles les différents réseaux et provinces seront représentés dans des proportions équivalentes à celles qu'ils occupent dans l'ensemble de la population scolaire. Chaque enseignant pourra comparer les résultats de ses propres élèves avec ceux de l'échantillon. Il pourra ainsi repérer les points forts et les points faibles de ses élèves par rapport aux compétences évaluées dans cette épreuve. Cette comparaison est possible puisque l'échantillon est représentatif : c'est-à-dire que les résultats de l'échantillon peuvent être considérés comme tout à fait équivalents (avec un risque minime d'erreur) à ceux que l'on aurait pu obtenir en prenant en compte les résultats de tous les élèves de 3^e année.

I.4. COMMENT SAVOIR SI L'ON FAIT PARTIE DE L'ECHANTILLON ?

La Direction de chaque établissement faisant partie de l'échantillon reçoit début septembre un courrier l'informant de son appartenance à cet échantillon. A ce courrier seront joints deux types de questionnaires supplémentaires :

- « Qui es-tu ? » - Ce questionnaire vise à prélever des informations relatives aux habitudes de lecture des élèves, à leurs représentations par rapport aux mathématiques...
- « Questionnaire à l'enseignant » - Ce questionnaire vise à prélever des informations sur le contexte scolaire et l'organisation des apprentissages.

Ces questionnaires seront rendus anonymes juste avant leur traitement dans les universités. Des informations complémentaires figureront dans le courrier.

I.5. QUEL EST LE STATUT DES DIFFERENTS DOCUMENTS ?

Le tableau ci-dessous reprend les divers documents, ainsi que leur « mode d'emploi ».

Documents	Que faut-il en faire ?
<p><u>Document 1</u></p> <p>Dossier de l'enseignant</p>	<p>Lire le dossier avant de soumettre l'évaluation aux élèves et suivre les consignes de passation tout au long du déroulement de l'épreuve.</p> <p>La dernière partie du document comprend les grilles d'encodage pour les volets mathématiques et lecture dans lesquelles devront être reportés les codes obtenus par les élèves à chaque item des différentes parties. Une version Excel de ces grilles est téléchargeable sur le site :</p> <p><i>http://www.enseignement.be - section professionnel – Dossier Evaluation des élèves</i> ou directement à <i>http://www.enseignement.be/prof/dossiers/eval/</i></p> <p>Cette grille informatisée vous permettra d'obtenir rapidement et facilement des informations quantitatives telles que le taux de réussite par items, par compétences, la répartition de vos élèves selon les résultats obtenus à l'épreuve...</p>
<p><u>Document 2</u></p> <p>Carnet de tests de l'élève composé de deux volets distincts :</p> <p>Volet 1. Mathématiques <i>Partie 1 : Une journée sportive à l'école</i> <i>Partie 2 : Quelques exercices variés</i> <i>Partie 3 : Une journée de jeux</i></p> <p>Volet 2. Lecture <i>Partie 1 : Qui es-tu Léon ?</i> <i>Partie 2 : Quelques exercices variés</i> <i>Partie 3 : Reconnaissance de mots</i></p>	<p>Lire toute l'épreuve avant de la faire passer aux enfants.</p> <p>Faire passer l'épreuve à tous les élèves de la classe selon les consignes de passation (<i>cf. page 16</i>) L'épreuve étant passée en plusieurs séances, reprendre tous les carnets après chacune des séances.</p> <p>Coder les carnets des élèves de la classe, dans la mesure du possible après chaque séance, en se référant au guide de codage explicitant les critères à prendre en compte lors de la correction.</p>
<p><u>Document 3</u></p> <p>Qui es-tu Léon ?</p>	<p>Ce livre doit être lu par les enfants avant de pouvoir répondre à la partie 1 : « Qui es-tu Léon ? ». Ce livre doit rester à leur disposition pendant toute la durée de cette partie.</p>
<p><u>Document 4</u></p> <p>Résultats et Commentaires (à recevoir en décembre 2005)</p>	<p>Ce document donnera l'occasion à l'enseignant de situer ses élèves par rapport à l'ensemble des élèves de la Communauté française, mais aussi de relativiser les résultats de sa classe en les comparant à ceux des classes qui accueillent le même type de public.</p>
<p><u>Document 5</u></p> <p>Pistes didactiques (à recevoir en janvier 2006)</p>	<p>Ce document apportera un soutien aux enseignants à travers des exemples d'activités concrètes et/ou démarches d'enseignement-apprentissage à exploiter en classe, en vue d'amener les élèves à la maîtrise des socles de compétences.</p>

¹ Attention, il est nécessaire d'activer les macros pour pouvoir profiter des fonctions automatisées de la grille.

I.6. QUE FAIRE EN CAS DE DIFFICULTES ?

Si des problèmes se présentent lors de l'organisation, de la passation ou de la correction des épreuves, il est possible de contacter :

- pour un problème d'ordre général : Sébastien Delattre, Ministère de la Communauté française, Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, Service général du Pilotage du système éducatif : 02/690 81 91 - Fax : 02/690 82 39 - courrier électronique : sebastien.delattre@cfwb.be ;
- pour un problème relatif à l'épreuve de MATHÉMATIQUES : Catherine Lecocq ou Florence Defresne, Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education, Unité de Psychologie de l'éducation et du développement humain de l'Université catholique de Louvain : 010/47 43 87 ou 010/47 82 67 - Fax : 010/47 85 89 - courriers électroniques : catherine.lecocq@psp.ucl.ac.be ou florence.defresne@psp.ucl.ac.be ;
- pour un problème relatif à l'épreuve de LECTURE : Grégory Voz ou Marie-Claire Nyssen, Service de Pédagogie expérimentale de l'Université de Liège : 04/366 29 79 ou 04/366 22 35 - Fax : 04/366 28 55 - courriers électroniques : gregory.voz@ulg.ac.be ou mc.nyssen@ulg.ac.be.

II. PRESENTATION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve décrite ci-dessous envisage, tant en MATHÉMATIQUES qu'en LECTURE, des **compétences en contexte** (Parties 1) d'une part et des **composantes spécifiques des compétences, nécessaires envisagées isolément**, (Parties 2) d'autre part. Ce type d'évaluation permet de poser un diagnostic : si un élève échoue dans les tâches complexes en contexte, est-ce parce qu'il ne maîtrise pas les composantes spécifiques nécessaires, ou pour d'autres raisons ? Inversement, certains élèves se débrouillent-ils bien dans les tâches complexes en contexte alors que leurs résultats aux épreuves évaluant des composantes spécifiques des compétences, nécessaires envisagées isolément, sont relativement faibles ?

II.1. QUEL EST LE CONTENU DE L'ÉPREUVE ?

Deux volets composent l'épreuve : l'un en mathématiques et l'autre en lecture. Chacun de ces volets comprend plusieurs parties dont vous trouverez un résumé dans le tableau ci-dessous.

VOLET MATHÉMATIQUES		VOLET LECTURE
<i>PARTIE 1 :</i> <i>Situation : « Une journée sportive à l'école »</i>	⇒ Ces deux situations évaluent les compétences en contexte , c'est-à-dire au travers d'exercices conçus dans le cadre d'une situation générale complexe.	⇐ <i>PARTIE 1 :</i> <i>Situation : « Qui es-tu Léon? »</i>
<i>PARTIE 2 :</i> <i>Quelques exercices variés</i>	⇒ Ces différents exercices évaluent sensiblement les mêmes compétences que dans la situation complexe mais au travers des composantes spécifiques nécessaires envisagées isolément .	⇐ <i>PARTIE 2 :</i> <i>Quelques exercices variés</i>
<i>PARTIE 3</i> <i>Situation « Une journée de jeux »</i>	⇒ La situation « Une journée de jeux » sollicite des compétences en mathématiques et quelques compétences en lecture. La situation « Echelles et serpents » constitue une tâche complexe dans laquelle il est demandé à l'élève de se débrouiller seul pour lire et comprendre les consignes. Cette partie va permettre d'appréhender l'influence de la compréhension des consignes dans la résolution d'exercices mathématiques.	
	Le test de reconnaissance de mots isolés n'est pas une épreuve qui mesure le niveau de lecture. Cette courte épreuve vise à évaluer une compétence particulière – la vitesse à laquelle des mots isolés sont reconnus – qui intervient dans toutes les situations du test. L'objectif est d'identifier les élèves dont la vitesse de décodage est tellement faible qu'ils ne peuvent « entrer » normalement dans le test où la part de lecture est importante.	⇐ <i>PARTIE 3</i> <i>Test de vitesse de reconnaissance de mots</i>

II.2. QUELLES SONT LES COMPETENCES EVALUEES ?

De manière générale, les questions de l'épreuve se rapportent à des compétences répertoriées dans les Socles en fin de 1^{re} étape², c'est-à-dire des compétences que tous les élèves devraient maîtriser à l'entrée de la 3^e année. Cependant, certaines questions portent sur des compétences en construction (reprises en gris dans les tableaux suivants), c'est-à-dire des compétences auxquelles les élèves doivent avoir été sensibilisés et qu'ils doivent progressivement construire, mais dont on ne peut s'attendre à ce qu'elles soient pleinement maîtrisées en fin de 2^e année primaire.

En mathématiques

→ PARTIE 1 - Une journée sportive à l'école

Question 1 Items 1 à 5	Les solides et figures / Repérer → Se situer et situer des objets dans l'espace réel
Question 2 Items 6 à 8	Les grandeurs / Comparer, mesurer → Se situer et situer les événements dans le temps uniquement pour la journée et la semaine
Question 3 Item 9 Items 10 et 11	Traitement de données / Lire un graphique, un tableau un diagramme Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 4 Item 12	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Classer, situer, ordonner, comparer les nombres inférieurs à 100
Question 5 Items 13 à 16	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 6 Items 17, 19, 21 et 23 Items 18, 20, 22 et 24	Les grandeurs / Comparer mesurer → Comparer des grandeurs de même nature et la concevoir comme une propriété de l'objet, la reconnaître et la nommer → Faire des estimations en utilisant des étalons familiers et conventionnels Les grandeurs / Comparer, mesurer → Effectuer le mesurage en utilisant des étalons familiers et conventionnels et en exprimer le résultat
Question 7 Items 25 et 27 Item 26 Item 28	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Classer, situer, ordonner, comparer les nombres inférieurs à 100 Traitement de données / Organiser selon un critère des données issues de contextes divers Traitement de données / Lire un graphique, un tableau un diagramme

→ PARTIE 2 - Quelques exercices variés

Question 1 Items 29 à 40 Items 41 à 55	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Dire, lire, écrire des nombres dans la numération décimale de position en comprenant son principe (pour les nombres ≤ 100) Les nombres / Calculer → Construire des tables d'addition en comprenant leur structure et les restituer de mémoire (pour la table d'addition des 10 premiers nombres)
Question 2 Item 56	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Dire, lire, écrire des nombres dans la numération décimale de position en comprenant son principe (pour les nombres < 100)
Question 3 Item 57	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Classer, situer, ordonner, comparer les nombres inférieurs à 100
Question 4 Item 58	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Classer, situer, ordonner, comparer les nombres inférieurs à 100
Question 5 Items 59 et 60	Les nombres / Organiser des nombres par familles → Décomposer, recomposer des nombres naturels ≤ 100
Question 6 Items 61 à 70	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 7 Item 71	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres

² Certaines compétences du volet mathématiques sont répertoriées à la fois en mathématiques, en éveil-initiation scientifique ou en éveil-formation historique et géographique. Ces compétences font appel à des savoirs et savoir-faire similaires voire identiques.

Question 8 <i>Items 72 à 75</i>	Les nombres / Calculer → Dans un calcul, utiliser les décompositions appropriées des nombres en sommes
Question 9 <i>Items 76 à 81</i>	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 10 <i>Items 82, 84, 86, 88</i> <i>Items 83, 85, 87, 89</i>	Les grandeurs / Comparer mesurer → Faire des estimations en utilisant des étalons familiers et conventionnels Les grandeurs / Comparer, mesurer → Effectuer le mesurage en utilisant des étalons familiers et conventionnels et en exprimer le résultat
Question 11 <i>Items 90 à 93</i>	Les solides et figures / Reconnaître, comparer, construire, exprimer → Reconnaître et comparer des solides et des figures, les différencier et les classer (sur base de la perception et de la comparaison avec un modèle)
Question 12 <i>Items 94 à 96</i> <i>Item 97</i>	Les solides et figures / Reconnaître, comparer, construire, exprimer → Tracer des figures simples sur un papier tramé Les grandeurs / Comparer, mesurer → Effectuer le mesurage en utilisant des étalons familiers et conventionnels et en exprimer le résultat
Question 13 <i>Items 98 et 99</i> <i>Item 100</i>	Les solides et figures / Repérer → Se déplacer en suivant des consignes orales Les grandeurs / Comparer, mesurer → Effectuer le mesurage en utilisant des étalons familiers et conventionnels et en exprimer le résultat
Question 14 <i>Items 101 à 104</i>	Les grandeurs / Comparer, mesurer → Se situer et situer les événements dans le temps uniquement pour la journée et la semaine
Question 15 <i>Items 105 et 106</i>	Les grandeurs / Opérer, fractionner → Fractionner des objets en vue de les comparer (partager en 2 et en 4)

→ PARTIE 3 - Une journée de jeux

Question 1 <i>Items 107 et 111</i>	Les grandeurs / Comparer, mesurer → Se situer et situer les événements dans le temps uniquement pour la journée et la semaine
Question 2 <i>Item 112</i>	Les nombres / Compter, dénombrer, classer → Dire, lire, écrire des nombres dans la numération décimale de position en comprenant son principe (pour les nombres ≤ 100)
Question 3 <i>Items 113 à 117</i>	Compétence en lecture Elaborer des significations → Dégager les informations explicites
Question 4 <i>Item 118</i>	Compétence en lecture Traiter les unités lexicales → Comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte écrit, illustré
Question 5 <i>Items 119 à 124</i>	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 6 <i>Items 125 et 126</i> <i>Item 127</i>	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres Calculer → Vérifier le résultat d'une opération Calculer → Dans un calcul, utiliser les décompositions appropriées des nombres en sommes
Question 7 <i>Item 128</i>	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 8 <i>Items 129, 131, 133</i> <i>Items 130, 132, 134</i>	Traitement de données / Lire un graphique, un tableau, un diagramme Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 9 <i>Item 135</i>	Les solides et figures / Reconnaître, comparer, construire, exprimer → Reconnaître et comparer des solides et des figures, les différencier et les classer (sur base de la perception et de la comparaison avec un modèle)
Question 10 <i>Items 136 et 137</i>	Les nombres / Calculer → Identifier et effectuer des opérations variées avec des petits nombres
Question 11 <i>Items 138 à 142</i>	Les solides et figures / Repérer → Se situer et situer des objets dans l'espace réel

En lecture

→ PARTIE 3 DU VOLET MATHÉMATIQUES - Une journée de jeux

Question 3 <i>Items 113 à 117</i>	Elaborer des significations → Dégager les informations explicites
Question 4 <i>Item 118</i>	Traiter les unités lexicales → Comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte écrit, illustré

→ PARTIE 1 - Qui es-tu Léon ?

Question 1 <i>Item 1</i>	Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication → choisir un document en fonction d'un projet
Question 2 <i>Items 2 à 4</i>	Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication → repérer les informations relatives aux références d'un livre
Question 3 <i>Item 5</i>	Dégager l'organisation d'un texte → repérer les personnages principaux
Question 4 <i>Item 6</i>	Elaborer des significations → dégager des informations explicites → restituer l'histoire dans l'ordre chronologique
Question 5 <i>Item 7</i>	Elaborer des significations → restituer l'histoire dans l'ordre chronologique
Question 6 <i>Item 8</i>	Elaborer des significations → percevoir le sens global
Question 7 <i>Items 9 à 11</i>	Elaborer des significations → dégager des informations explicites
Question 8 <i>Items 12 à 15</i>	Elaborer des significations → distinguer le vrai du faux
Question 9 <i>Items 16 à 19</i>	Dégager l'organisation d'un texte → repérer le locuteur
Question 10 <i>Items 20 à 22</i>	Dégager l'organisation d'un texte → repérer le locuteur
Question 11 <i>Item 23</i>	Elaborer des significations → distinguer le réel de l'imaginaire
Question 12 <i>Items 24 à 27</i>	Dégager l'organisation d'un texte → repérer le locuteur
Question 13 <i>Items 28 à 30</i>	Elaborer des significations → dégager des informations explicites
Question 14 <i>Items 31 et 32</i>	Traiter les unités lexicales → comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte
Question 15 <i>Items 33 et 34</i>	Traiter les unités lexicales → comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte
Question 16 <i>Item 35</i>	Elaborer des significations → reformuler et utiliser des informations
Question 17 <i>Items 36 à 39</i>	Traiter les unités lexicales → établir les relations que les mots entretiennent entre eux (familles de mots)
Question 18 <i>Items 40 à 43</i>	Tenir compte des unités grammaticales → comprendre le sens d'un texte en s'appuyant sur la ponctuation et les unités grammaticales - identifier les phrases d'un texte.

→ PARTIE 2 - Quelques exercices variés

Question 1 <i>Items 44 à 51</i>	Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication → choisir un document en fonction d'un projet
Question 2 <i>Item 52</i>	dégager l'organisation d'un texte → reconnaître un nombre diversifié de documents, repérer les marques de l'organisation générale : mise en page
Question 3 <i>Items 53 à 56</i>	Elaborer des significations → distinguer le vrai du faux
Question 4 <i>Item 57</i>	Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication → repérer les informations relatives aux références d'un livre
Question 5 <i>Items 58 à 60</i>	Dégager l'organisation d'un texte → repérer le locuteur
Question 6 <i>Item 61</i>	Elaborer des significations → percevoir le sens global
Question 7 <i>Items 62 à 64</i>	Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication → anticiper le contenu d'un document
Question 8 <i>Item 65</i>	Elaborer des significations → proposer une suite plausible
Question 9 <i>Items 66 et 67</i>	Elaborer des significations → dégager des informations implicites
Question 10 <i>Item 68</i>	Elaborer des significations → exécuter une consigne simple pour réaliser une tâche simple
Question 11 <i>Items 69 et 70</i>	Elaborer des significations → dégager des informations explicites
<i>Item 71</i>	Tenir compte des unités grammaticales → comprendre le sens d'un texte en reconnaissant les marques grammaticales
Question 12 <i>Items 72, 74 et 75</i>	Elaborer des significations → dégager des informations explicites
<i>Item 73</i>	Elaborer des significations → dégager des informations implicites
Question 13 <i>Item 76</i>	Traiter les unités lexicales → comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte
Question 14 <i>Item 77</i>	Traiter les unités lexicales → comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte
Question 15 <i>Items 78 et 79</i>	Tenir compte des unités grammaticales → comprendre le sens d'un texte en s'appuyant sur les unités grammaticales (ponctuation)
Question 16 <i>Item 80</i>	Percevoir les interactions entre les éléments verbaux et non verbaux → relier un texte à des éléments non verbaux

→ PARTIE 3 - Le test de vitesse de reconnaissance de mots isolés

Pour rappel, il ne s'agit pas d'une épreuve visant à évaluer la lecture en tant que telle. Il s'agit d'une tâche qu'un élève de 3^e année doit pouvoir réussir sans difficulté. Cette épreuve évalue la compétence spécifique que représente la *vitesse à laquelle des mots isolés sont reconnus*. L'objectif est d'identifier les élèves dont la vitesse de décodage est tellement faible qu'elle peut constituer un obstacle à la réalisation des parties 1 et 2.

EN RESUME

• MATHEMATIQUES

	Items de la partie 1	Items de la partie 2	Items de la partie 3*
Les nombres			
Compter, dénombrer, classer	12, 25, 27,28	29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 56, 57, 58	112
Organiser les nombres par famille	/	59, 60	/
Calculer	10, 11, 13, 14, 15, 16	41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81	119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 132, 134, 136, 137
Les solides et figures			
Repérer	1, 2, 3, 4, 5	98, 99	138, 139, 140, 141, 142
Reconnaître, comparer, construire, exprimer	/	90, 91, 92, 93, 94, 95, 96	135
Dégager des régularités, des propriétés, argumenter	/	/	/
Les grandeurs			
Comparer, mesurer	6, 7, 8, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24	82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 97, 100, 101,102,103,104	107, 108, 109, 110, 111
Opérer, fractionner	/	105, 106	/
Le traitement de données	9, 26	/	129, 131, 133

*Dans cette partie 3, les items 113 à 118 sollicitent des compétences répertoriées en lecture.

• LECTURE

	ITEMS de la partie 1	ITEMS de la partie 2
Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication	1, 2, 3, 4	44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 57
Elaborer des significations	6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 23, 28, 29, 30, 35	53, 54, 55, 56, 61, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74, 75
Dégager l'organisation d'un texte	5, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27	52, 58, 59, 60, 62, 63, 64
Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases	/	/
Traiter les unités lexicales	31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39	76, 77
Tenir compte des unités grammaticales	40, 41, 42, 43	71, 78, 79
Percevoir les interactions entre les éléments verbaux et non verbaux	/	80

III. CONSIGNES DE PASSATION DE L'ÉPREUVE

Il vous est demandé de respecter les consignes présentées ci-dessous afin que la passation de l'épreuve externe soit identique pour toutes les classes. La standardisation des procédures de passation est effectivement une condition essentielle pour, d'une part, assurer la validité des résultats et, d'autre part, permettre, une fois l'épreuve corrigée, de comparer les résultats de sa classe à ceux de l'ensemble de l'échantillon.

III.1. QUELLE EST LA DUREE DE LA PASSATION ET COMMENT L'ORGANISER ?

La passation de l'ensemble de l'épreuve est à planifier sur 5 jours **entre le 12 et le 23 septembre**, selon l'ordre présenté dans le tableau suivant. Le temps renseigné a été évalué à partir du prétest : il est donné à titre indicatif et il est évident que le temps accordé ne peut pas devenir une source de pénalisation pour les élèves.

Au terme de chaque séance, il convient de reprendre les carnets de tests et, dans la mesure du possible, de corriger et coder les copies, partie après partie (notamment pour que les enfants ne soient pas tentés de changer leurs réponses d'une séance à l'autre). Chaque séance est prévue pour une durée approximative de 60 minutes, à répartir à votre convenance en **deux périodes de 30 minutes** sur la journée (de préférence le matin). Attention toutefois, la partie 3 de lecture doit durer **EXACTEMENT 2 minutes**. Il ne faut pas laisser plus de temps aux enfants : il est donc primordial de prévoir deux minutes de manière distincte.

1 ^{er} jour	2 ^e jour	3 ^e jour	4 ^e jour	5 ^e jour
MATHÉMATIQUES	LECTURE	MATHÉMATIQUES	LECTURE	Mathématiques- Lecture
Partie 1 → «Une journée sportive à l'école»	Partie 1 → «Qui es-tu Léon ?»	Partie 2 → «Quelques exercices variés»	Partie 2 → «Quelques exercices variés»	Parties 3 → «Une journée de jeux» → «Test de reconnaissance de mots»

III.2. QUELLES SONT LES CONSIGNES DE PASSATION ?

III.2.1. AVANT LA PASSATION

Quelques jours avant la passation, il convient de prévenir les élèves qu'ils passeront un test qui permettra de faire le point sur leurs connaissances en mathématiques et en lecture. Ils doivent disposer pour cela du **matériel nécessaire** : un stylo ou un bic, un effaceur, un crayon, une gomme, une latte et des crayons de couleurs.

Le premier jour de la passation, avant de commencer l'évaluation externe, il est important de donner aux élèves des **explications** proches de celles qui suivent.

« Ces jours-ci, tous les élèves de 3^e année primaire, dans toutes les écoles de la Communauté française de Belgique, vont passer le même test en lecture et en mathématiques. Ce test est destiné à voir ce que les élèves connaissent déjà dans ces matières, au début de la 3^e année. L'évaluation ne comptera pas pour le bulletin mais il est vraiment important de répondre le mieux possible aux questions que l'on vous pose.

Durant les prochains jours, nous consacrerons donc du temps à cette épreuve. Vous allez recevoir un carnet de tests composé de plusieurs parties. Avant de commencer à répondre, je vous donnerai quelques explications à propos de certains exercices. Si vous ne comprenez pas certaines choses, ce sera le moment de le dire. Je ne pourrai cependant pas nécessairement répondre à toutes vos questions. Lorsque vous aurez tous répondu aux questions, c'est moi qui corrigerai vos copies ».

Il est important de préciser aux enfants que les petites cases qui figurent en marge des questions (à droite) seront utilisées pour la correction et qu'ils ne doivent donc pas s'en préoccuper.



POUR LES CLASSES DE L'ECHANTILLON UNIQUEMENT

Il est important de préparer les carnets destinés aux élèves en indiquant sur chacun d'eux un numéro spécifique à chaque élève, dans l'encart prévu à cet effet sur la première page du test. Ce numéro sera utilisé par la suite pour répertorier de façon anonyme les élèves sur la grille de correction.

Il faut reporter ce numéro d'ordre attribué à l'élève sur son questionnaire « **Qui es-tu ?** ». Ce numéro doit être identique à celui indiqué sur le carnet. Cela permettra de mettre en relation les résultats des élèves avec certaines variables reprises dans ce questionnaire.

Une fois les carnets distribués, demandez immédiatement aux enfants d'inscrire lisiblement leur nom et prénom dans les espaces prévus à cet effet sur la première page du carnet. Lorsque l'élève rend son carnet, il est important de vérifier s'il a répondu à toutes les questions. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez le renvoyer à sa place afin qu'il finalise les questions non réalisées.³

³ Exception faite pour la partie 3 de lecture où il ne faut bien sûr pas rendre les feuilles aux élèves.

III.2.2. CONSIGNES POUR LE VOLET MATHÉMATIQUES

Afin d'éviter que la lecture ne constitue un frein dans la partie mathématiques, il vous est demandé de **lire l'ensemble des questions aux élèves, item par item**. Après la lecture de chaque question ou sous-question, **la consigne générale est de laisser le temps nécessaire** pour que tous les élèves puissent répondre. Les élèves plus autonomes peuvent travailler seuls. Les autres respecteront le rythme de passation que vous leur proposerez en le ponctuant par l'oralisation progressive des consignes.

De manière générale, il vous est demandé de **lire mot à mot** les consignes et/ou énoncés repris dans le carnet de l'élève. Si les élèves ne comprennent pas certains mots de vocabulaire ou posent des questions, vous pouvez leur donner quelques mots d'explication SAUF dans le cas où cela porterait sur des aspects purement mathématiques. De même, ne donnez aucune aide ou explication qui constituerait un indice pour la résolution de l'exercice.

Des **consignes spécifiques** sont proposées pour plusieurs questions. Il est important d'en tenir compte pour éviter de rencontrer des difficultés lors de la correction voire de la standardisation des épreuves.

Consignes spécifiques pour la partie 2 – Quelques exercices variés

La deuxième partie commence par une dictée de nombres (question 1 – colonne 1) et une série de calculs, à dicter également (question 2 – colonne 2). Cette première question doit obligatoirement être réalisée en début de période pour l'ensemble des élèves (cf. durée de la passation et son organisation).

Question 1

- **Première colonne**

Donner la consigne suivante aux enfants : « Je vais vous dicter des nombres. Ecrivez-les (en chiffres) les uns en dessous des autres sur les pointillés et mettez une croix quand vous ne savez pas ». **Laisser 5 secondes entre chaque énoncé.** Les nombres à dicter sont, dans l'ordre :

2 - 38 - 18 - 12 - 100 - 50 - 7 - 45 - 15 - 105 - 80 - 119

- **Deuxième colonne**

Cet exercice évalue la connaissance des tables d'addition. Les consignes à donner sont : « Je vais vous dicter des calculs et les écrire au tableau en même temps. Faites le calcul dans votre tête et écrivez la réponse sur les pointillés. Mettez une croix quand vous ne savez pas ». **Dicter chaque calcul tout en les écrivant au tableau. Effacer quasi instantanément et laisser 5 secondes** entre chaque énoncé. Les calculs à dicter sont :

a) $4+4=...$ b) $2+7=...$ c) $8+3=...$ d) $4+9=...$ e) $0+3=...$ f) $6+4=...$ g) $10+6=...$ h) $7+5=...$
i) $5+2=...$ j) $10+0=...$ k) $2+5=...$ l) $9+10=...$ m) $7+8=...$ n) $4+5=...$ o) $9+9=...$

Consignes spécifiques pour la partie 3 – Une journée de jeux

- **Questions 2 à 6**

Ces questions sur le jeu « Echelles et serpents » constituent une épreuve qui sollicite des compétences en mathématiques et en lecture. Pour ces questions-là uniquement, il vous est demandé de **ne pas lire les consignes et/ou énoncés** mais de laisser les élèves prendre connaissance eux-même du contexte (règles du jeu) et des questions avant de résoudre les exercices. Ces questions permettront par la suite d'évaluer l'influence de la lecture (notamment la compréhension des consignes) dans la résolution de problèmes et d'exercices de mathématiques.

III.2.3. CONSIGNES POUR LE VOLET LECTURE

Il n'est pas nécessaire de lire toutes les questions aux enfants. La consigne générale est de leur demander de se débrouiller seuls. S'ils posent des questions de vocabulaire, vous pouvez y répondre SAUF dans le cas où la question porte précisément sur la connaissance du vocabulaire. Vous pouvez spécifier que pour certaines questions, il peut y avoir une ou plusieurs bonnes réponses mais que chaque fois cela est spécifié dans la consigne.

Des **consignes spécifiques** sont proposées pour plusieurs questions. Il est important d'en tenir compte pour éviter de rencontrer des difficultés lors de la correction des épreuves. Ces consignes supplémentaires visent à aider les élèves à mieux cerner la tâche qui leur est demandée. Elles permettent de s'assurer que c'est bien la compétence visée qui est évaluée.

Consignes spécifiques pour la partie 1 - *Qui es-tu Léon ?*

- **Question 1** : Lire la consigne aux enfants et leur expliquer le **présentoir** en donnant une explication proche de celle-ci : « *Voici un présentoir tel qu'on peut en trouver dans la classe, dans les bibliothèques. Les livres ont été rangés selon un certain classement (ne pas spécifier le classement). Il vous est possible de découper ce présentoir afin de faciliter son utilisation tout en veillant à le garder à disposition pour la partie 2.* »
- **Question 2** : Demander aux enfants de placer leur livre ouvert sur leur banc, couverture vers le dessus, comme sur le dessin de l'épreuve.
Il est important de ne pas expliquer ce qu'est une quatrième de couverture.
- **Question 8** : Expliquer la colonne « *le texte ne permet pas de le dire* ».
- **Question 12** : Spécifier aux enfants que les personnages ne sont pas coloriés.
- **Question 13** : Expliquer la consigne (sens de lecture : quand l'auteur écrit... → il annonce la rencontre de Léon avec ...).
- **Question 14** : De la même manière, expliquer la consigne (le sens de la lecture : quand l'auteur écrit... → il veut dire...).

Consignes spécifiques pour la partie 2 - *Quelques exercices variés*

- Expliquer à nouveau le **présentoir** : « *Voici un présentoir tel qu'on peut en trouver dans la classe, dans les bibliothèques. Les livres ont reçu un numéro et ont été rangés selon un certain classement (ne pas spécifier le classement). Ce présentoir va vous servir pour répondre à plusieurs questions, gardez-le sous les yeux.* »
- **Question 3** : Expliquer la colonne « *c'est possible mais on n'a pas assez d'informations pour le dire* » en se servant de l'exemple suivant : choisir un enfant qui a des lunettes et dire : « *Il porte des lunettes* » → *c'est vrai*. Faire de même avec un enfant qui n'a pas de lunettes → *c'est faux*. Faire de même avec quelqu'un que les enfants ne connaissent pas (la maman, le conjoint de l'enseignant(e) → *c'est possible mais on n'a pas assez d'informations pour le dire*).
- **Question 6** : Expliquer ce qu'est une brochure.
- **Question 8** : Expliquer qu'il s'agit d'une bande dessinée pour laquelle on a le début et la fin de l'histoire. Il s'agit de trouver la case du milieu parmi les trois propositions (montrer les trois propositions).
- **Question 16** : Expliquer la consigne en faisant allusion au jeu « *Qui est-ce ?* », assez connu des enfants de cet âge. Leur signaler qu'ils peuvent barrer au fur et à mesure les personnages non adéquats.

Consignes spécifiques pour la partie 3 - Test de vitesse de reconnaissance de mots isolés

Ce test doit être présenté à toute la classe en même temps

- Montrez les deux feuilles comportant les 20 mots aux enfants en expliquant l'objectif :
"Avec ce test, on veut savoir à quelle vitesse vous pouvez reconnaître des mots. Il s'agit d'aller vite, mais attention, il ne faut pas se tromper d'image".
- Expliquez la tâche en montrant le premier exemple « *bottes* » figurant sur la couverture de cette troisième partie.
"Il faut lire le mot, retrouver l'image qui va avec le mot et l'entourer".
- Faites le deuxième exemple « *baleine* » avec les enfants. Vérifiez que tous ont compris.
- Vérifiez qu'ils ne commencent pas la reconnaissance avant le début du chronométrage.
- Expliquez également qu'ils ne doivent pas perdre de temps à entourer très soigneusement.
"Vous avez deux minutes pour lire les 20 autres mots. Attention, allez-y!"
- N'apportez aucune aide durant l'exercice.
- Après **deux minutes exactement**, arrêtez les élèves qui n'ont pas terminé et reprenez directement les carnets.

IV. GUIDE DE CODAGE

Le guide de codage est présenté sous forme de tableaux dans les pages qui suivent. Il fournit un ensemble de critères standardisés à utiliser pour juger de la qualité des réponses obtenues.

Chaque question ou partie de question (item) doit recevoir un code qui sera indiqué directement dans le carnet de tests de l'élève. Dans ce carnet, les petites cases numérotées à droite sur chaque page correspondent aux différents items à coder. **Un rappel des codes en vigueur vous est donné en vis-à-vis de chaque item, à droite des pages de l'épreuve.**

CODAGE POUR TOUTE L'ÉPREUVE	
Pour chaque question (et plus précisément pour chaque item), on rencontre un codage qui renseigne sur le caractère correct ou incorrect de la réponse : <ul style="list-style-type: none">– Le code 1 est attribué aux réponses attendues ou réponses considérées comme correctes⁴.– Le code 0 est attribué aux « autres réponses » ou réponses considérées comme non correctes– Le code 9 est attribué en cas d'absence de réponse ou omission.	
VOLET MATHÉMATIQUES	VOLET LECTURE
Pour plusieurs items, se rajoutent les codes 3, 4 ou 5 . Ce codage permettra une analyse plus fine du type d'erreurs commises par les enfants.	Pour plusieurs items, il vous est demandé en plus de coder le numéro de la proposition choisie. Ce sont les items « bis, ter, etc. » . Ce codage permettra une analyse plus fine du type d'erreurs commises par les enfants.

IV.1. POURQUOI UN TEL CODAGE ?

On vous demande de « coder » l'épreuve plutôt que de simplement la « corriger » (ce qui reviendrait à attribuer uniquement des codes « 1 » pour les réponses attendues et des codes « 0 » pour toutes les autres réponses). Nous sommes bien conscients que cela occasionne un surcroît de travail. Il nous paraît dès lors important de justifier cette demande.

Tout d'abord, il convient de rappeler la visée diagnostique de l'épreuve externe. Quelles constatations pourrait-on tirer si on présentait uniquement des taux de réussite globaux par question? Pour certains items, en effet, il est intéressant de s'arrêter sur les réponses non attendues des élèves afin d'émettre des hypothèses explicatives. Ce système de codage permettra, par la suite, de donner aux enseignants des informations plus riches et plus précises à propos des compétences de leurs élèves.

Globalement, le codage de l'épreuve permet de rencontrer deux objectifs majeurs :

- **mieux mettre en évidence les compétences des élèves** (un échec à l'ensemble de la question peut en effet cacher des réussites partielles) ;
- **mieux cerner les erreurs et mieux cibler les difficultés des élèves** (mieux les difficultés seront ciblées, plus on aura de chances de trouver le meilleur chemin pour y remédier).

⁴ C'est donc à partir de ce « code 1 » que le codage réalisé pourra être « transformé » en points pour corriger l'épreuve : le code 1 correspond à 1 point et les autres codes correspondent à 0 point.

IV.1.1. CRITERES DE CODAGE POUR MATHÉMATIQUES

Partie 1 - Une journée sportive à l'école

Items	Code	Réponse donnée par l'élève
Q1 1	1	• <i>Milieu du terrain</i> : Le L (ou tout dessin signifiant clairement qu'il s'agit du saut en longueur) est placé approximativement au centre du terrain entre les arbres, le banc, le goal et le panier de basket
	0	Le L est placé à un autre endroit du terrain
	9	Absence de réponse
2	1	• <i>A gauche du banc</i> : Le B (ou tout dessin signifiant clairement qu'il s'agit du lancer de ballon) est placé juste à gauche du banc
	3	Le B est placé à droite du banc
	0	Le B est placé à un autre endroit du terrain
3	1	• <i>Devant le panier de basket</i> : Le H (ou tout dessin signifiant clairement qu'il s'agit du saut en hauteur) est placé juste devant le panier de basket
	0	Le H est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse
4	1	• <i>Derrière le but</i> : Le P (ou tout dessin signifiant clairement qu'il s'agit du lancer de poids) est placé juste derrière le goal
	0	Le P est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse
5	1	• <i>A droite des arbres</i> : Le C (ou tout dessin signifiant clairement qu'il s'agit de la course relais) est placé juste à droite de la rangée d'arbres
	3	Le B est placé à gauche de la rangée d'arbres
	0	Le B est placé à un autre endroit du terrain
9	1	L'horloge est reliée à la bonne activité et uniquement à celle-ci (1^{re} horloge – lancer du poids)
	0	L'horloge n'est pas reliée à la bonne activité ou est reliée à plusieurs activités
	9	Absence de réponse
7	1	L'horloge est reliée à la bonne activité et uniquement à celle-ci (2^e horloge – saut en hauteur)
	0	L'horloge n'est pas reliée à la bonne activité ou est reliée à plusieurs activités
	9	Absence de réponse
8	1	L'horloge est reliée à la bonne activité et uniquement à celle-ci (3^e horloge – repas)
	0	L'horloge n'est pas reliée à la bonne activité ou est reliée à plusieurs activités
	9	Absence de réponse
Q3 9	1	Réponse correcte (8 élèves ou 8)
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
10		Remarque : coder séparément le calcul et la réponse
	1	• <i>Calcul</i> : Calcul correct (7 + 4 + 5 + 0 + 8 ou 7 + 4 + 5 + 8)
	0	Autre calcul
11	1	• <i>Réponse</i> : Réponse correcte (24 élèves ou 24)
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
Q4 12	1	Classement correctement effectué (nom et saut correctement replacés dans le tableau OU uniquement noms correctement replacés) (Olivier : 103 cm, Antoine : 95 cm, Hélène : 85 cm, Delphine : 76 cm, Julien : 67 cm, Agathe : 59 cm, Maxime : 53 cm) Accepter réponse sans unité de mesure
	3	Les sauts ont été correctement classés mais la colonne concernant les noms n'a pas été complétée
	4	Classement incorrect : l'élève a recopié les noms et/ou les sauts dans le même ordre que dans la liste
12	0	Autre classement incorrect
	9	Absence de réponse

Q5 13	1 0 9	Les termes du problème ont été correctement posés dans le calcul ($97 - 85 = \dots$, $97 - \dots = 85$ ou $85 + \dots =$ ou $\dots + 85 = 97$) Les termes du problème n'ont pas été correctement posés dans le calcul Pas de calcul
14	1 0 9	La réponse au calcul réalisé est correcte (12 élèves n'ont pas terminé la course) La réponse au calcul est incorrecte Absence de réponse
15	1 0 9	Les termes du problème ont été correctement posés dans le calcul ($112 - 38 = \dots$ ou $112 - \dots = 38$ ou $\dots + 38 = 112$ ou $38 + \dots = 112$) Les termes du problème n'ont pas été correctement posés dans le calcul Pas de calcul
16	1 0 9	La réponse au calcul réalisé est correcte (74 élèves terminent la course) La réponse au calcul est incorrecte Absence de réponse
Q6 17	1 3 4 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Case à cocher :</i> La bonne réponse a été cochée (1 mètre) La case 1 cm a été cochée La case 1 km a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Absence de réponse cochée
18	1 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Liaison avec l'instrument de mesure utilisé : (1 mètre – un mètre)</i> La mesure a été reliée au bon instrument et uniquement à celui-là La mesure n'a pas été reliée au bon instrument ou a été reliée à plusieurs instruments Absence de réponse
19	1 3 4 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Case à cocher :</i> La bonne réponse a été cochée (2 minutes) La case 2 jours a été cochée La case 2 heures a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Absence de réponse cochée
20	1 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Liaison avec l'instrument de mesure utilisé : (2 minutes – une montre)</i> La mesure a été reliée au bon instrument et uniquement à celui-là La mesure n'a pas été reliée au bon instrument ou a été reliée à plusieurs instruments Absence de réponse
21	1 3 4 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Case à cocher :</i> La bonne réponse a été cochée (¼ de litre) La case 1 litre a été cochée La case 10 litres a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Pas de réponse cochée
22	1 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Liaison avec l'instrument de mesure utilisé : (1/4 de litre – un récipient gradué)</i> La mesure a été reliée au bon instrument et uniquement à celui-là La mesure n'a pas été reliée au bon instrument ou a été reliée à plusieurs instruments Absence de réponse
23	1 3 4 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Case à cocher :</i> La bonne réponse a été cochée (1/2 kilo) La case 10 kilos a été cochée La case 100 kilos a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Pas de réponse cochée
24	1 0 9	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Liaison avec l'instrument de mesure utilisé : (1/2 kilo – une balance)</i> La mesure a été reliée au bon instrument et uniquement à celui-là La mesure n'a pas été reliée au bon instrument ou a été reliée à plusieurs instruments Absence de réponse
Q7 25	1 0 9	Classement correctement effectué ($3^e - 2^e - 4^e - 5^e - 1^{er}$. Considérer comme réponse correcte une réponse où l'enfant n'indique pas le caractère ordinal du nombre. Ex : 3 au lieu de 3^e) Classement incorrect Absence de réponse

26	1	• <i>Distance mesurée lors du lancer de ballon :</i> Les distances ont été bien replacées dans le tableau (8m – 2m – 5m – 6m – 4m. Considérer comme réponse correcte une réponse où l'enfant n'indique pas l'unité de mesure. Ex : 8 au lieu de 8 mètres)
	0	Les distances ont été mal replacées dans le tableau
	9	Absence de réponse
27	1	• <i>Classement</i> Classement correctement effectué (en se basant sur les distances marquées par l'élève dans le tableau) (1 ^{er} – 5 ^e – 3 ^e – 2 ^e – 4 ^e). Considérer comme réponse correcte une réponse où l'élève n'indique pas le caractère ordinal du nombre. Ex : 3 au lieu de 3^e
	0	Classement incorrect
	9	Absence de réponse
28	1	Classement correctement effectué (1 ^{er} – 4 ^e – 5 ^e – 3 ^e – 2 ^e)
	3	Classement incorrect : l'élève a donné comme réponse 1-2-3-4-5
	0	Autre classement incorrect
	9	Absence de réponse

Partie 2 – Quelques exercices variés

Items	Code	Réponse donnée par l'élève
<u>Q1</u> 29 à 40	1	<u>Remarque : coder séparément chaque item</u> Réponse correcte : (2 – 38 – 18 – 12 – 100 – 50 – 7 – 45 – 15 – 105 – 80 - 119)
	0	Réponse incorrecte
	9	Absence de réponse
<u>41</u> à 55	1	<u>Remarque : coder séparément chaque item</u> Réponse correcte : (8 – 9 – 11 – 13 – 3 – 10 – 16 – 12 – 7 – 10- 7 –19 – 15 – 9 – 18)
	0	Réponse incorrecte
	9	Absence de réponse
<u>Q2</u> 56	1	Tous les nombres ont été correctement reliés à leur correspondant en lettres et uniquement à celui-là
	0	Au moins un nombre n'a pas été correctement relié
	9	Absence de réponse
<u>Q3</u> 57	1	Les nombres ont été correctement ordonnés (14 – 20 – 36 – 63 – 81)
	0	Au moins une erreur a été commise dans le classement des nombres
	9	Absence de réponse
<u>Q4</u> 58	1	Les nombres 65 et 98 ont été correctement replacés
	0	Au moins un des deux nombres n'a pas été correctement replacé
	9	Absence de réponse
<u>Q5</u> 59	1	L'arbre de décomposition a été correctement complété (32 – 32) (16 – 16 – 16 – 16) (8 – 8 – 8 – 8 – 8 – 8 – 8 – 8)
	0	Au moins une erreur a été commise dans l'arbre
	9	Absence de réponse
60	1	L'arbre de décomposition a été correctement complété (12 – 12 – 12) (6 – 6 – 6 – 6 – 6 – 6) (18 – 18) 36
	0	Au moins une erreur a été commise dans l'arbre
	9	Absence de réponse
<u>Q6</u> 61 à 70	1	<u>Remarque : coder séparément chaque item</u> Réponse correcte (39 – 35 – 31 – 60 – 30 – 40 – 35 – 12 – 30 – 15)
	0	Réponse incorrecte
	9	Absence de réponse
<u>Q7</u> 71	1	Les problèmes ont été reliés aux bons calculs et uniquement à ceux-là (Je paie 5x2€, Il me reste 5€-2€, Je paie 5€+2€)
	0	Au moins un problème n'a pas été correctement relié
	9	Absence de réponse
<u>Q8</u> 72 à 75	1	<u>Remarque : coder séparément chaque item</u> Une décomposition correcte
	0	Une erreur a été commise dans le calcul
	9	Absence de réponse
<u>Q9</u> 76 à 81	1	<u>Remarque : coder séparément chaque item</u> (27+17=44, 44=27+17, 34+16=50, 25+43=68, 68=25+23+20, 25+25=34+16)
	0	Réponse incorrecte
	9	Absence de réponse

Q10 82	1 0 9	L'unité de mesure a été correctement notée (Heure ou h. Ne pas compter l'orthographe) L'unité de mesure est incorrecte Absence de réponse
83	1 0 9	Réponse correcte (Horloge. Ne pas compter l'orthographe) Réponse incorrecte Absence de réponse
84	1 0 9	Réponse correcte (Centimètre ou cm. Ne pas compter l'orthographe) Réponse incorrecte Absence de réponse
85	1 0 9	Réponse correcte (Latte. Ne pas compter l'orthographe) Réponse incorrecte Absence de réponse
86	1 0 9	Réponse correcte (Litre ou l. Ne pas compter l'orthographe) Réponse incorrecte Absence de réponse
87	1 0 9	Réponse correcte (Récipient gradué. Ne pas compter l'orthographe) Réponse incorrecte Absence de réponse
88	1 0 9	Réponse correcte (Grammes ou G. Ne pas compter l'orthographe) Réponse incorrecte Absence de réponse
89	1 0 9	L'instrument de mesure a été correctement noté (Balance. Ne pas compter l'orthographe) L'instrument de mesure est incorrect Absence de réponse
Q11 90 à 93	1 0 9	<u>Remarque : coder séparément chaque item</u> L'enfant a bien repassé les contours de la forme dans la couleur demandée ou équivalente (accepter si l'enfant a colorié la forme entièrement). Accepter la réponse de l'enfant qui a considéré que le carré est un rectangle et a repassé les contours du carré en vert. L'enfant n'a pas correctement repassé les contours de la forme Absence de réponse
Q12 94	1 0 9	Un rectangle a été correctement tracé à la latte (deux côtés plus grands et 4 angles plus ou moins droits). La forme doit être clairement identifiable. Si l'enfant a réalisé deux carrés, considérer un des deux comme étant un rectangle (tout carré étant un rectangle) La forme tracée n'est pas exactement un rectangle (ex : forme tracée très approximativement sans latte), ... Absence de réponse
95	1 0 9	Un triangle a été correctement tracé à la latte. La forme doit être clairement identifiable La forme tracée n'est pas exactement un triangle (ex : forme tracée très approximativement sans latte, plus de trois côtés), ... Absence de réponse
96	1 0 9	Un carré a été correctement tracé à la latte (quatre côtés égaux et 4 angles plus ou moins droits). La forme doit être clairement identifiable La forme tracée n'est pas exactement un rectangle (ex : côtés de longueur différente, forme tracée très approximativement sans latte), ... Absence de réponse
97	1 0 9	En partant de la forme tracée par l'enfant (qu'il s'agisse d'un carré ou non), la mesure a été correctement réalisée La mesure n'est pas correcte Absence de réponse
Q13 98	1 0 9	Le chemin a été correctement tracé Le chemin n'a pas été correctement tracé Absence de réponse
99	1 0 9	Réponse correcte (sortie n°5) Réponse incorrecte Absence de réponse
100	1 0 9	En tenant compte de la sortie trouvée par l'enfant, qu'elle soit correcte ou non, la mesure est correcte La mesure est incorrecte Absence de réponse
Q14 101	1 0 9	L'horloge a été reliée à la bonne heure et uniquement à celle-là Au moins une heure n'a pas été correctement reliée Absence de réponse
102	1 0 9	L'horloge a été reliée à la bonne heure et uniquement à celle-là Au moins une heure n'a pas été correctement reliée Absence de réponse

103	1	L'horloge a été reliée à la bonne heure et uniquement à celle-là
	0	Au moins une heure n'a pas été correctement reliée
	9	Absence de réponse
104	1	L'horloge a été reliée à la bonne heure et uniquement à celle-là
	0	Au moins une heure n'a pas été correctement reliée
	9	Absence de réponse
Q15 105	1	Le cercle a été partagé en deux parties égales
	3	Le cercle a été partagé en deux parties non égales
	0	Le cercle a été divisé en plus de deux parties
	9	Absence de réponse
106	1	Le rectangle a été partagé en quatre parties égales
	3	Le rectangle a été partagé en quatre parties non égales
	0	Le rectangle a été divisé en plus de quatre parties
	9	Absence de réponse

Partie 3 – Une journée de jeux

Item	Codes	Réponse donnée par l'élève
Q1 107	1	Réponse correcte (10h30)
	3	L'enfant a confondu les aiguilles (grande et petite). La réponse donnée est 6h50 ou 6h10
	4	L'enfant ne connaît pas la demi-heure. La réponse donnée est 10h
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
108	1	La réponse oui a été entourée (Oui)
	0	La réponse non a été entourée
	9	Absence de réponse
109	1	Réponse correcte (12h00)
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
110	1	Réponse correcte (Samedi)
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
111	1	La bonne horloge a été entourée (Troisième horloge)
	3	La première horloge a été entourée
	4	La deuxième horloge a été entourée
	0	Plusieurs horloges ont été entourées
	9	Absence de réponse
Q2 112	1	Les 4 nombres ont été correctement replacés sur le plateau de jeu (Accepter les réponses en chiffres et en lettres)
	3	Seuls les nombres 56 et 65 ont été placés sur le plateau de jeu
	0	Les nombres ont été mal replacés sur le plateau de jeu
	9	Absence de réponse
Q3 113	1	La deuxième réponse a été cochée (Tu montes jusqu'à la case 24)
	3	La première réponse a été cochée
	4	La troisième réponse a été cochée
	5	La quatrième réponse a été cochée
	0	Plusieurs réponses ont été cochées
	9	Absence de réponse
114	1	La première réponse a été cochée (Tu ne fais rien)
	3	La deuxième réponse a été cochée
	4	La troisième réponse a été cochée
	5	La quatrième réponse a été cochée
	0	Plusieurs réponses ont été cochées
	9	Absence de réponse
115	1	La première réponse a été cochée (Tu ne fais rien)
	3	La deuxième réponse a été cochée
	4	La troisième réponse a été cochée
	5	La quatrième réponse a été cochée
	0	Plusieurs réponses ont été cochées
	9	Absence de réponse

116	1 3 4 5 0 9	La première réponse a été cochée (Tu ne fais rien) La deuxième réponse a été cochée La troisième réponse a été cochée La quatrième réponse a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Absence de réponse
117	1 3 4 5 0 9	La quatrième réponse a été cochée (Tu descends à la case 5) La première réponse a été cochée La deuxième réponse a été cochée La troisième réponse a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Absence de réponse
Q4 118	1 3 4 0 9	La troisième réponse a été cochée (Chaque joueur lance les dés, avance son pion puis c'est au suivant de lancer les dés) La première réponse a été cochée La deuxième réponse a été cochée Plusieurs réponses ont été cochées Absence de réponse
Q5 119	1 0 9	Réponse correcte (8) Autre réponse Absence de réponse
120	1 0 9	Réponse correcte (9) Autre réponse Absence de réponse
121	1 3 0 9	Réponse correcte (29) Les règles du jeu n'ont pas été prises en compte et la réponse donnée est 39 Autre réponse Absence de réponse
122	1 3 4 0 9	• <i>Sur quelle case Farid arrive-t-il ? (66)</i> Réponse correcte Les règles du jeu n'ont pas été prises en compte et la réponse donnée est 45 Le sens de déplacement sur le plateau n'a pas été suivi et la réponse donnée est 46 Autre réponse Absence de réponse
123	1 3 4 0 9	• <i>Au cours de ce tour de jeu, de combien de cases Farid a-t-il avancé en tout ?</i> Réponse correcte (29) La réponse donnée est 66 ou 45 La règle du jeu n'ayant pas été appliquée à l'item 123, la réponse donnée est 8 Autre réponse Absence de réponse
124	1 3 0 9	Réponse correcte (7) La réponse donnée est 100 Autre réponse Absence de réponse
Q6 125	1 0 9	Les termes du problème ont été correctement posés dans le calcul (50-17 = ... ou 50-...=17 ou 17+...=50 ou ...+17=50) Les termes du problème n'ont pas été correctement posés dans le calcul Pas de calcul
126	1 0 9	La réponse au calcul réalisé est correcte (33 euros) La réponse au calcul est incorrecte Absence de réponse
127	1 0 9	Réponse correcte (Farid) Autre réponse Absence de réponse
Q7 128	1 3 0 9	Calculs et réponse (équipe 2) corrects (21 + 42 = 63 ou 42+21=63 ET 26+39 = 65 ou 39+26=65) Réponse correcte mais erreur dans les calculs Calculs et réponse incorrects Absence de réponse
Q8 129	1 0 9	Points correctement attribués à chaque lettre (Vache : 4+1+3+4+1) Au moins une erreur dans les points attribués à chaque lettre Absence de réponse

130	1	Calcul du total des points pour le mot correct (Vache : 13 points)
	0	Calcul des points pour le mot incorrect
	9	Absence de réponse
131	1	Points correctement attribués à chaque lettre (Bouche : 3+1+1+3+4+1)
	0	Au moins une erreur dans les points attribués à chaque lettre
	9	Absence de réponse
132	1	Calcul du total des points pour le mot correct (Bouche : 13 points)
	0	Calcul des points pour le mot incorrect
	9	Absence de réponse
133	1	Points correctement attribués à chaque lettre (Wagon : 10+1+2+1+1)
	0	Au moins une erreur dans les points attribués à chaque lettre
	9	Absence de réponse
134	1	Calcul du total des points pour le mot correct (Wagon : 15 points)
	0	Calcul des points pour le mot incorrect
	9	Absence de réponse
Q9 135	1	La bonne carte a été entourée (3^e carte)
	0	Une autre carte a été entourée
	9	Absence de réponse
Q10 136	1	Réponse correcte (5 cartes)
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
137	1	Réponse correcte (3 cartes)
	0	Autre réponse
	9	Absence de réponse
Q11 138	1	Réponse correcte : Le I est placé dans la chambre à coucher des parents
	3	Le I est placé dans la cuisine
	0	Le I est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse
139	1	Réponse correcte : Le F est placé dans le salon
	3	Le F est placé dans la salle à manger
	0	Le F est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse
140	1	Réponse correcte : Le K est placé dans la cave
	3	Le K est placé dans le salon
	0	Le K est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse
141	1	Réponse correcte : Le A est placé dans le garage
	3	Le A est placé dans la salle de jeux ou la cave
	0	Le A est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse
142	1	Réponse correcte : Le S est placé dans la salle de bain
	3	Le S est placé dans la chambre d'enfant
	0	Le S est placé à un autre endroit
	9	Absence de réponse

IV.1.2. CRITERES DE CODAGE POUR LA LECTURE

EXEMPLE

Prenons la **QUESTION 6 DU CARNET 1**. Vous y trouverez 1 item et 1 item bis :

- **L'item 18** : pour le codage de correction : 1 si correct, 0 si autre réponse et 9 si pas de réponse
- **L'item 18 bis** : pour le codage de la proposition choisie → le code pourra donc être 1 si la proposition 1 est choisie, 2 si la proposition 2 est choisie et 3 si la proposition 3 est choisie. Les codes 0 ou 9 restent d'application si plusieurs propositions ont été cochées (= 0) ou si aucune proposition n'a été cochée (= 9).

Question 6.

Que trouve-t-on comme information dans cette brochure ? Coche la seule bonne réponse.

	<input type="checkbox"/> des informations sur les éléphants. (→ Prop.1)
	<input type="checkbox"/> des informations sur ce qu'il faut faire si l'on est perdu. (→ Prop. 2)
	<input type="checkbox"/> des informations sur la sécurité en voiture. (→ Prop. 3)

18	<input type="checkbox"/>	1-0-9
18 bis	<input type="checkbox"/>	1-2-3-0-9

Si un élève a coché la 3^e proposition (des informations sur la sécurité en voiture), alors

- inscrivez « 1 » (réponse correcte) dans la case 18
- inscrivez « 3 » (numéro de la proposition choisie) dans la case 18 bis

Partie 1 – Qui es-tu Léon ?

Question 1	1 Réponse correcte (rangée 1)
Item 1	0 Autre réponse
	9 Absence de réponse
Item 1 bis	1-2-3 Numéro de la rangée choisie (1 ^{re} rangée=1, 2 ^e rangée=2, 3 ^e rangée=3)
	0 Plusieurs propositions choisies
	9 Absence de réponse
Question 2	1 Emplacement correct
Item 2	0 Emplacement incorrect ou plusieurs emplacements choisis
	9 Absence de réponse
Item 3	1 Emplacement correct
	0 Emplacement incorrect ou plusieurs emplacements choisis
	9 Absence de réponse
Item 4	1 Emplacement correct
	0 Emplacement incorrect ou plusieurs emplacements choisis
	9 Absence de réponse
Question 3	1 Réponse correcte (fruit, oiseau et rayon de soleil cochés)
Item 5	0 Autres réponses (un autre trio choisi, un choix, deux choix, plus de trois choix)
	9 Absence de réponse
Item 5 bis	1-2-3-4-5-6-7-8 Numéro de la 1 ^{re} proposition choisie (libellule=1, fruit=2, oiseau=3, nuage=4, rayon de soleil=5, arc-en-ciel=6, autre caméléon=7, mouton=8)
	0 Plus de 5 propositions choisies
	9 Absence de réponse
Item 5 ter	1-2-3-4-5-6-7-8 Numéro de la 2 ^e proposition choisie (libellule=1, fruit=2, oiseau=3, nuage=4, rayon de soleil=5, arc-en-ciel=6, autre caméléon=7, mouton=8)
	0 Plus de 5 propositions choisies
	9 Absence de réponse (un élève qui a coché uniquement 1 proposition aura 9 ici)

<i>Item 5 quater</i>	1-2-3-4- 5-6-7-8 0 9	Numéro de la 3 ^e proposition choisie (<i>libellule=1, fruit=2, oiseau=3, nuage=4, rayon de soleil=5, arc-en-ciel=6, autre caméléon=7, mouton=8</i>) Plus de 5 propositions choisies Absence de réponse (<i>un élève qui a coché uniquement 1 ou 2 propositions aura 9 ici</i>)
<i>Item 5 quinter</i>	1-2-3-4- 5-6-7-8 0 9	Numéro de la 4 ^e proposition choisie (<i>libellule=1, fruit=2, oiseau=3, nuage=4, rayon de soleil=5, arc-en-ciel=6, autre caméléon=7, mouton=8</i>) Plus de 5 propositions choisies Absence de réponse (<i>un élève qui a coché uniquement 1,2 ou 3 propositions aura 9 ici</i>)
<i>Item 5 sexies</i>	1-2-3-4- 5-6-7-8 0 9	Numéro de la 5 ^e proposition choisie (<i>libellule=1, fruit=2, oiseau=3, nuage=4, rayon de soleil=5, arc-en-ciel=6, autre caméléon=7, mouton=8</i>) Plus de 5 propositions choisies Absence de réponse (<i>un élève qui a coché uniquement 1,2,3 ou 4 propositions aura 9 ici</i>)
Question 4 <i>Item 6</i>	1 2 0 9	Couleurs correctes ET ordre correct (blanc – rouge – bleu – jaune – multicolore) Couleurs correctes MAIS ordre incorrect Couleurs incorrectes Absence de réponse
Question 5 <i>Item 7</i>	1 0 9	Ordre correct (4-2-1-6-3-7-5) Ordre incorrect ou autres nombres utilisés Absence de réponse
Question 6 <i>Item 8</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 2 = Léon rencontre une pomme, un oiseau,...) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 8 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>Léon ramasse...=1, Léon rencontre...=2, Léon est...=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 7 <i>Item 9</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 2 = une pomme) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 9 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>tomate=1, pomme=2, poisson rouge=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 10</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 3 = l'oiseau) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 10 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>ciel=1, horizon=2, oiseau=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 11</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 2 = un rayon de soleil) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 11 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>citron=1, rayon de soleil=2, poussin=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 8 <i>Item 12</i>	1 0 9	Réponse correcte (c'est faux) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 12 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, le texte ne...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 13</i>	1 0 9	Réponse correcte (c'est vrai) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 13 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, le texte ne...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Pas de proposition choisie
<i>Item 14</i>	1 0 9	Réponse correcte (le texte ne permet pas de le dire) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 14 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, le texte ne...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse

<i>Item 15</i>	1 0 9	Réponse correcte (c'est vrai) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 15 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, le texte ne...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 9 <i>Item 16</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « Mais non, Léon... » (proposition 2 = la pomme parle) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 16 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>l'auteur=1, la pomme=2, Léon=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 17</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « ... je suis un oiseau... » (proposition 3 = Léon parle) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 17 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>l'auteur=1, la pomme=2, Léon=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 18</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « Un jour qu'il se faufile... » (proposition 1 = l'auteur raconte) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 18 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>l'auteur=1, la pomme=2, Léon=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 19</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « ... peut-être que je suis... » (proposition 3 = Léon parle) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 19 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>l'auteur=1, la pomme=2, Léon=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 10 <i>Item 20</i>	1 0 9	Réponse correcte (le rayon de soleil, le soleil, la bande jaune , l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 21</i>	1 0 9	Réponse correcte (la pomme rouge, la pomme, le ballon rouge , l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 22</i>	1 0 9	Réponse correcte (l'oiseau bleu, l'oiseau, la boule bleue , l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse
Question 11 <i>Item 23</i>	1 0 9	L'enfant écrit une phrase personnelle, ou issue du texte, exprimant le côté imaginaire de l'histoire (<i>par exemple : la pomme parle, le soleil parle, l'oiseau parle...</i>) Autre réponse Absence de réponse
Question 12 <i>Item 24</i>	1 0 9	Réponse correcte (je → proposition 1 : l'oiseau) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 24 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>l'oiseau=1, Léon=2, le soleil=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 25</i>	1 0 9	Réponse correcte (Léon → proposition 2 : Léon) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 25 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>l'oiseau=1, Léon=2, le soleil=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 26</i>	1 0 9	Réponse correcte (tu → proposition 2 : Léon) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 26 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>l'oiseau=1, Léon=2, le soleil=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse

Item 27	1 0 9	Réponse correcte (il → proposition 3 : le soleil) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
Item 27 bis	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>l'oiseau=1, Léon=2, le soleil=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 13 Item 28	1 0 9	Réponse correcte (la pomme rouge, la pomme , <i>l'orthographe n'intervient pas</i>) Autre réponse Absence de réponse
Item 29	1 0 9	Réponse correcte (l'oiseau bleu, l'oiseau , <i>l'orthographe n'intervient pas</i>) Autre réponse Absence de réponse
Item 30	1 0 9	Réponse correcte (le rayon de soleil, le soleil , <i>l'orthographe n'intervient pas</i>) Autre réponse Absence de réponse
Question 14 Item 31	1 0 9	Réponse correcte (proposition 2 : ...qu'il se glisse doucement dans un verger.) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
Item 31 bis	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>saute=1, se glisse=2, sautille=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Item 32	1 0 9	Réponse correcte (proposition 3 : ...qu'il se retrouve face à un gros ballon rouge.) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
Item 32 bis	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>tombe=1, a un nez=2, se retrouve face=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 15 Item 33	1 0 9	Réponse correcte pour « confusion » (proposition 2 : les idées de Léon se mélangent) Autre réponse Absence de réponse
Item 33 bis	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>la pomme.=1, les idées...=2, Léon aime...=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Item 34	1 0 9	Réponse correcte pour « étrange » (proposition 3 : une boule bizarre) Autre réponse Absence de réponse
Item 34 bis	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>serrée=1, d'un autre pays=2, bizarre=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 16 Item 35	1 0 9	Réponse correcte (Cohérence entre couleur poussin et couleur caméléon OU poussin non colorié mais Léon colorié en jaune) Autre réponse Absence de réponse
Question 17 Item 36	1 0 9	Réponse correcte pour « soleil » (proposition 3 : réchauffer, rayon, arc-en-ciel) Autre réponse Absence de réponse
Item 36 bis	1-2-3-4 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>pommier=1, ciel=2, réchauffer=3, s'enrhumer=4</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Item 37	1 0 9	Réponse correcte pour « malade » (proposition 4 : s'enrhumer, éternuer, se moucher) Autre réponse Absence de réponse
Item 37 bis	1-2-3-4 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>pommier=1, ciel=2, réchauffer=3, s'enrhumer=4</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Item 38	1 0 9	Réponse correcte pour « pomme » (proposition 1 : pommier, branche, feuille) Autre réponse Absence de réponse
Item 38 bis	1-2-3-4 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>pommier=1, ciel=2, réchauffer=3, s'enrhumer=4</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse

<i>Item 39</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « oiseau » (proposition 2 : ciel, aile, voler) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 39 bis</i>	1-2-3-4 0 9	Numéro de la proposition choisie (<i>pommier=1, ciel=2, réchauffer=3, s'enrhumer=4</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 18 <i>Item 40</i>	1 0 9	Réponse correcte (majuscule + point + espace entre mots) Autres réponses (pas de majuscule et/ou point et/ou espacement, et/ou espacement incorrect) Absence de réponse
<i>Item 40 bis</i>	1 2 3 4 0 9	Réponse correcte (Phrase avec majuscule + point + espace entre mots) Phrase sans majuscule mais avec point Phrase sans point mais avec majuscule Phrase sans majuscule et sans point Autre réponse (pas d'espacement ou espacement incorrect...) Absence de réponse
<i>Item 41</i>	1 0 9	La copie de la phrase est correcte (pas de faute d'orthographe) La copie de la phrase est incorrecte (fautes d'orthographe, mots différents,...) Absence de réponse
<i>Item 42</i>	1 0 9	Réponse correcte (2 majuscules + 2 points) Autres réponses (une seule phrase, manque d'1 ou 2 majuscule(s), 1 ou 2 point(s), etc.) Absence de réponse
<i>Item 42 bis</i>	1 2 0 9	Phrases correctes (2 majuscules et 2 points au bon endroit) Phrases identifiées mais incomplètes au niveau de la ponctuation (manque au moins 1 majuscule ou 1 point) Phrases non identifiées (impossible de définir l'endroit où l'élève sépare ce groupe de mots en 2 phrases) Absence de réponse
<i>Item 43</i>	1 0 9	La copie de la phrase est correcte (pas de faute d'orthographe) La copie de la phrase est incorrecte (fautes d'orthographe, mots différents,...) Absence de réponse

Partie 2 - Quelques exercices variés

Question 1 <i>Item 44</i>	1 0 9	Réponse correcte (Oui) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 45</i>	1 0 9	Réponse correcte (Histoires pour les petits OU Les corbeaux et le renard OU Brouille OU La petite poule qui voulait voir la mer) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 46</i>	1 0 9	Réponse correcte (Oui) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 47</i>	1 0 9	Réponse correcte (La campagne OU Animaux et nature) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 48</i>	1 0 9	Réponse correcte (Non) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 49</i>	1 0	Réponse correcte (pas de titre OU commentaire allant dans le sens du non) Autre réponse
<i>Item 50</i>	1 0 9	Réponse correcte (Oui) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 51</i>	1 0 9	Réponse correcte (Les plus beaux tours de magie) Autre réponse Absence de réponse
Question 2 <i>Item 52</i>	1 0 9	Réponse correcte (5 ou Créations du monde) Autre réponse Absence de réponse
Question 3 <i>Item 53</i>	1 0 9	Réponse correcte (c'est vrai) Autre réponse Absence de réponse

<i>Item 53 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, c'est possible...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Pas de proposition choisie
<i>Item 54</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>c'est possible mais on n'a pas assez d'informations pour le dire</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 54 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, c'est possible...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Pas de proposition choisie
<i>Item 55</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>c'est faux</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 55 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, c'est possible...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Pas de proposition choisie
<i>Item 56</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>c'est possible mais on n'a pas assez d'informations pour le dire</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 56 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de proposition choisie (<i>c'est vrai=1, c'est possible...=2, c'est faux=3</i>) Plusieurs propositions choisies Pas de proposition choisie
Question 4 <i>Item 57</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>2</u> ou <u>Brouille</u>) Autre réponse Absence de réponse
Question 5 <i>Item 58</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>je = la petite poule</u>) Autre réponse, plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 59</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>il = le coq</u>) Autre réponse, plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 60</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>Carmela = la petite poule</u>) Autre réponse, plusieurs réponses Absence de réponse
Question 6 <i>Item 61</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>Proposition 3 : des informations sur la sécurité en voiture</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 61 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>sur les éléphants=1, si on est perdu=2, sécurité en voiture=3</i>) Plusieurs cases choisies Absence de réponse
Question 7 <i>Item 62</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>Le doigt magique → 1^{re} rangée</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 62 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie pour le doigt magique (<i>1^{re} rangée=1, 2^e rangée=2, 3^e rangée=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 63</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>L'EGYPTE → 3^e rangée</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 63 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie pour l'EGYPTE (<i>1^{re} rangée=1, 2^e rangée=2, 3^e rangée=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 64</i>	1 0 9	Réponse correcte (<u>Pâte à sel facile → 2^e rangée</u>) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 64 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie pour Pâte à sel facile (<i>1^{re} rangée=1, 2^e rangée=2, 3^e rangée=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse

Question 8 <i>Item 65</i>	1 0 9	Réponse correcte (3^e proposition « Que dites-vous, je ne comprends pas. ») Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 65 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>à gauche=1, au centre plus bas=2, à droite=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 9 <i>Item 66</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 3 → venues pour son anniversaire) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 66 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>plage=1, gâteau=2, anniversaire=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 67</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 2 → Carabistouille a transformé Arthur en chat) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 67 bis</i>	1-2-3 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>en souris=1, en chat=2, famille=3</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 10 <i>Item 68</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 4 → Barre les nombres de la table de 2) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 68 bis</i>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>souligne=1, entoure=2, recopie=3, barre=4</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 11 <i>Item 69</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 2 → à Sophie) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 69 bis</i>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>Tom=1, Sophie=2, Steph=3, parents=4</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 70</i>	1 0 9	Réponse correcte (proposition 3 → maman) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 70 bis</i>	1-2-3- 4-5-6 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie (<i>Steph=1, Papa=2, Maman=3, Papa et maman =4, Sophie=5, Bisous=6</i>) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 71</i>	1 0 9	Réponse correcte (le mot « contente » est souligné) Autre réponse Absence de réponse
Question 12 <i>Item 72</i>	1 0 9	Réponse correcte (Trognon le nain ; Trognon ; le nain : l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 73</i>	1 0 9	Réponse correcte (le maître des choses gluantes, le maître : l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 74</i>	1 0 9	Réponse correcte (la reine de Glauquemine ; la reine : l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse
<i>Item 75</i>	1 0 9	Réponse correcte (Sylvère le poète ; Sylvère ; le poète : l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse Absence de réponse

Question 13 <i>Item 76</i>	1 0 9	Réponse correcte (2^e et 4^e phrases sont choisies, soulignées ou entourées) Toute autre réponse (une seule phrase, une autre paire de phrases, trois ou quatre phrases choisies) Absence de réponse
<i>Item 76 bis</i>	1-2-3-4 0 9	Numéro de la 1 ^{re} phrase choisie (abeille=1, manteau=2, télécommande=3, pantalon=4) Plus de deux propositions choisies Aucune proposition choisie
<i>Item 76 ter</i>	1-2-3-4 0 9	Numéro de la 2 ^e phrase choisie (abeille=1, manteau=2, télécommande=3, pantalon=4) Plus de deux propositions choisies Aucune proposition choisie
Question 14 <i>Item 77</i>	1 0 9	Réponse correcte aux 4 endroits (carte(s) : l'orthographe n'intervient pas) Autre réponse ou plusieurs réponses différentes Absence de réponse
Question 15 <i>Item 78</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « Marc travaille » (dessin du dessous) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 78 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (dessin du dessus=1, du milieu=2, du dessous=3) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
<i>Item 79</i>	1 0 9	Réponse correcte pour « Marc, travaille ! » (dessin du milieu) Autre réponse ou plusieurs réponses Absence de réponse
<i>Item 79 bis</i>	1-2-3 0 9	Numéro de la proposition choisie (dessin du dessus=1, du milieu=2, du dessous=3) Plusieurs propositions choisies Absence de réponse
Question 16 <i>Item 80</i>	1 0 9	Réponse correcte (3^e rangée, 3^e colonne) Autre proposition ou plusieurs propositions Absence de réponse

Partie 3 – test de reconnaissance de mots

<i>Item 81</i>	0-20	Inscrire le nombre de mots traités par l'élève (mots pour lesquels l'élève a entouré le dessin correct)
<i>Item 82</i>	0-20	Inscrire le nombre d'erreurs dans les traitements (mots pour lesquels l'élève s'est trompé en entourant le dessin)

V. GRILLES D'ENCODAGE



POUR LES CLASSES DE L'ECHANTILLON UNIQUEMENT :

Lorsque vous aurez codé les épreuves dans les carnets des élèves, vous pourrez retranscrire ces codes dans les grilles d'encodage prévues à cet effet : elles permettent de coder, pour tous les élèves d'une classe, la totalité des items de mathématiques, d'une part et de lecture, d'autre part.

Les élèves y seront répertoriés suivant le numéro d'ordre qui leur a été attribué au moment de la passation.

L'encodage des réponses se fera **de préférence de façon informatisée** à l'aide du fichier Excel téléchargeable à l'adresse suivante :

<http://www.enseignement.be/prof/dossiers/eval/>

L'Inspecteur(trice) de votre circonscription ou de votre canton récoltera les fichiers complétés. Ces fichiers seront traités par l'UCL pour le volet MATHÉMATIQUES et par l'ULg pour le volet LECTURE.

Plusieurs avantages à cet encodage informatique :

- le fichier permet un calcul immédiat et fiable des pourcentages moyens de réussite par élève et pour l'ensemble de la classe. Ces données pourront d'emblée être utilisées lors de la parution du document « Résultats et Commentaires » en vue de comparer la performance des élèves de votre classe aux performances moyennes des élèves en Communauté française ;
- facilité d'utilisation (même pour les débutants ou non initiés) et correction rapide d'éventuelles erreurs commises lors de la retranscription ;
- économie de temps d'encodage nécessaire aux analyses ultérieures et garantissant le respect du calendrier de rédaction des différents documents à destination des enseignants.

Si, pour une raison ou pour une autre, un encodage informatique des réponses n'est pas possible, l'Inspecteur(trice) récoltera une **copie** de la version papier des grilles d'encodage.

Les questionnaires « Qui es-tu ? » et « Questionnaire à l'enseignant » seront également repris par votre Inspecteur(trice).

Nom de l'école :

Adresse :

Numéro de la classe

V.1. GRILLE D'ENCODAGE POUR LE VOLET MATHÉMATIQUES

Item	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Elève	1-0-9	1-3-0-9	1-0-9	1-0-9	1-3-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-3-4-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-3-4-0-9	1-0-9	1-3-4-0-9	1-0-9	1-3-4-0-9	1-0-9	1-3-4-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-3-0-9
1																												
2																												
3																												
4																												
5																												
6																												
7																												
8																												
9																												
10																												
11																												
12																												
13																												
14																												
15																												
16																												
17																												
18																												
19																												
20																												
21																												
22																												
23																												
24																												
25																												
26																												
27																												
28																												
29																												
30																												

Item	Elève	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
57	6-0-1																															
58	6-0-1																															
59	6-0-1																															
60	6-0-1																															
61	6-0-1																															
62	6-0-1																															
63	6-0-1																															
64	6-0-1																															
65	6-0-1																															
66	6-0-1																															
67	6-0-1																															
68	6-0-1																															
69	6-0-1																															
70	6-0-1																															
71	6-0-1																															
72	6-0-1																															
73	6-0-1																															
74	6-0-1																															
75	6-0-1																															
76	6-0-1																															
77	6-0-1																															
78	6-0-1																															
79	6-0-1																															
80	6-0-1																															
81	6-0-1																															
82	6-0-1																															
83	6-0-1																															
84	6-0-1																															

Item	135	136	137	138	139	140	141	142
Elève	6-0-1	6-0-1	6-0-1	6-0-ε-1	0-6-ε-1	6-0-ε-1	6-0-ε-1	6-0-ε-1
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

V.2. GRILLE D'ENCODAGE POUR LE VOLET LECTURE		Nom de l'école :														Adresse :													
		Numéro de la classe																											
		1	1b	2	3	4	5	5b	5t	5qua	5qui	5s	6	7	8	8b	9	9b	10	10b	11	11b	12	12b	13	13b	14		
1		6-0-1	1-2-3-6-0	6-0-1	6-0-1	6-0-1	6-0-1	1 à 8 6-0	1-2-6-0	6-0-1	6-0-1	6-0-1	1-2-3-6-0	6-0-1	6-0-1	6-0-1	1-2-3-6-0	6-0-1	6-0-1	1-2-3-6-0	6-0-1	6-0-1	6-0-1	6-0-1					
2																													
3																													
4																													
5																													
6																													
7																													
8																													
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													
30																													

